



Bibersteiner

Dorfzeitung

Publikationsorgan von Biberstein erscheint alle 14 Tage 14. Jahrgang Nr. 12 9.8.1991

EXAMEN



Volksmusik



Am Mittwochnachmittag, 3. Juli fand das Examen 1991 statt, zu dem Eltern und Freunde der Schule eingeladen worden waren. Es bildete den Abschluss des Schuljahres 1990/91. Wie schon letztes



Wilhelmina Tell und Sohn



Jahr wollten Lehrer und Lehrerinnen diese traditionelle Feier in eine neue Form stellen. In früheren Jahren waren die Klassen einzeln auf der Bühne der Turnhalle aufgetreten. Dieses Mal, im Jubeljahr 1991, inszenierte die Lehrerschaft ein Bibersteiner Tellspiel auf dem Platz der Schulanlage.

Vor dem farbigen Bühnenbild spielten unsere Knaben und Mädchen Ereignisse aus der Tellgeschichte. Die Zuschauer und Zuschauerinnen waren hell begeistert von den Szenen mit den Sennen, Heuern, D



Die Habsburger Ritter

Waschfrauen, Habsburger Knechten und den herzigen Schäfchen der Kindergärtnerinnen. Die Auftritte der Gruppen, die von den einzelnen Klassen dargestellt wurden, waren in ihren Kostümen eine Augenweide und choreographisch sehr gekonnt inszeniert. Als Höhepunkt trat dann die Wilhelmina Tell auf mit ihrer Forderung im Jahre 1991: Wir wollen frei sein, wie die Väter waren und die Mütter sind! Starker Beifall belohnte die Darsteller/innen und Regisseurinnen/e.



Die Schulpflegepräsidentin, **Frau Regina Wirz**, dankte in ihrer Rede Kindern und Lehrerschaft für das hervorragende Teilspiel, mit dem sie die Anwesenden erfreut hatten. Sie dankte auch dem Lehrer und

den Lehrerinnen für ihre Arbeit mit den Schülerinnen und Schülern während des vergangenen Jahres. Der gute Geist der Schule Biberstein kann immer wieder erkannt werden, gerade auch mit einem so schönen Examenspiel. Die Rednerin verabschiedete dann **Frau Eveline Staubli**, die während drei Jahren mit grossem Erfolg an unserer Schule gewirkt hatte und wünschte ihr alles Gute.



Bei Kaffee, Kuchen und Sandwiches blieb man noch eine Weile auf dem Schulhausplatz sitzen und genoss diesen grossartigen Abschluss des Schuljahres 1990/91.

Nächste
Grünabfuhr
Montag, 12. August

Die Nummer 13:

- Redaktionsschluss ist der 16. August
- erscheint am Freitag, 23. August

Schulpflege

Mitteilung

SCHULBEGINN

Montag, 12. August 1991

Primarschule

1. Klasse persönliche Einladung
2. Klasse 8.20/10.15 Uhr
je nach Gruppe
3. Klasse 8.20 Uhr
Klasse 9.10 Uhr
5. Klasse 8.20 Uhr

Realschule, Sekundarschule nach Stundenplan

Bezirksschule

1. Kl. 8.00 Uhr Aula Zelglischulhaus
- 2.-4. Kl. 9.00 Uhr Zimmer
des Klassenlehrers

VORANZEIGE

Der Besuchstag der Schule Biberstein
findet am **Samstag, 31. August** statt.

New Orleans Jazz im Schloss Biberstein

Wie in den vergangenen drei Jahren
wird auch dieses Jahr in der einladenden
Ambiance des Schlosshofes von Biberstein
ein Jazzkonzert im alten Stil durchgeführt.

Das musikalische Dorfereignis wird von
der bekannten Aarauer *River Street Jazz-*
band gestaltet. Freunde des New Orleans
Jazz und Blues sind herzlich eingeladen,
am Freitag, 16. August 1991 ab 20 Uhr ins
Schloss Biberstein zu kommen. (Bei zwei-
felhafter Witterung gibt ab 15 Uhr Telefon
180 Auskunft über die Durchführung.)

Mit Kartoffelsalat, heissem Holzfäller-
schinken und erfrischenden Getränken
(bereits ab 19 Uhr erhältlich) wird auch für
das leibliche Wohl gesorgt sein.

Der Reinerlös aus dem Unkostenbeitrag
von Fr. 13.- pro Person (Kinder und Ju-
gendliche bis 16 Jahre gratis!), sowie aus
den Einnahmen des Verpflegungsstandes
wird den Heimbewohnern der Stiftung
Schloss Biberstein zu gute kommen.

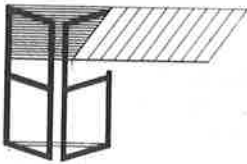


garage veltheim

Ihre **FIAT** und LANCIA
Vertretung.

Telefon 064 / 53 33 12

*Man sollte eigentlich
im Leben
niemals die gleiche Dummheit
zweimal machen,
denn die Auswahl ist ja gross genug.*
Bertrand Russell



MICHEL-
FENSTER UND STOREN 5023 BIBERSTEIN

Sonnenstoren Rolladen Klappläden Garagentore Fuchslotz 6
Lamellenstoren Fenster Wintergarten Reparaturen aller Art Tel. 064 37 33 07

An alle Zivilschutzpflichtigen der Gemeinden Küttigen und Biberstein

Ich begrüsse alle ZSO-Angehörige und hoffe auf eine interessante, dem Zivilschutz dienliche Zusammenarbeit.

Gemeinsam mit den Dienstchefs wurde beschlossen, den Gemeinderäten – unserer vorgesetzten Behörde – den Antrag zu stellen, im Jahre 1991 **keine** allgemeine Übung auszuführen.

Grund: Wir wollen wirklichkeitsnahe Übungen durchführen. Dies setzt voraus, dass das Führungsteam sich kennt.

Diesem Antrag wurde durch die beiden Gemeinderäte stattgegeben.

Dies heisst:
Das Aufgebot in den Aushängekasten der Gemeinden ist UNGÜLTIG.

Einzurücken haben am 23.–24. September 1991:

- alle Dienstchefs
- alle Anlagewarte
- ca. 20 ZSO-Angehörige zur Verteilung der Liegestellen in den Blöcken 4 und 5.

Die Aufgebote der Betroffenen werden bis am 15. August zugestellt.

Alle, die bis dahin kein Aufgebot erhalten haben, müssen in diesem Jahr NICHT einrücken.

Über die Zielsetzung für die 2tägige Übung 1992 werden wir Sie im November 1991 informieren.

*ZSO Küttigen–Biberstein
H.H. Flury, OC*

Vereinsnachrichten

BAZAR BASTELKORB:

Mittwoch, 21. August, 20 Uhr in der Arbeitsschule.

FEUERWEHR BIBERSTEIN:

4. Gesamtübung: Montag, 12. August, 19.30 Uhr.

SCHÜTZENGESSELLSCHAFT BIBERSTEIN

Trainingsschiessen, Stand Biberstein:

Mittwoch, 14. August, 18 – 19.00 Uhr

Oblig. Bundesprogramm, Stand Biberstein:

Samstag, 17. August, 14. – 17.00 Uhr.

Dienst- und Schiessbüchlein nicht vergessen!

– 1991 letzte Möglichkeit im Stand Biberstein! –

«BIBERSTEINER WÄRCHSTATT»

Beachten Sie das neue Programm! (Demnächst in Ihrem Briefkasten)

Eröffnungsausstellung: Samstag, 31. August von 11.00 – 15.00 Uhr in der Aula im Schulhaus. Als Erfrischung werden Getränke sowie Kaffee und Kuchen angeboten.

GEMEINDE BIBERSTEIN

Rechtskraft der Gemeinde- versammlungsbeschlüsse

Nach unbenütztem Ablauf der Referendumsfrist sind die Beschlüsse der Einwohnergemeinde-versammlung vom 14. Juni 1991 in Rechtskraft erwachsen.

Der Gemeinderat

FERIEN BIS 19. AUGUST 1991



Wissenbachstrasse 5
5023 Biberstein
Telefon 064 / 37 27 67

12. Dorfplausch-Turnier 25. August 1991



Dieses Jahr führen die Senioren des FC Biberstein am **Sonntag, 25. August 1991** das 12. Dorfplausch-Turnier durch.

An diesem «Grümpeli» kann jeder, ob Mutter-Vater, Grossmutter-Grossvater und Tochter-Sohn teilnehmen. Die Bedingung ist, dass der/die Spieler/in in Biberstein wohnt oder sonst eine Beziehung zu unserem Dörfli hat.

Es wird auf dem halben Feld gespielt, mit **Mannschaften zu 6 Spielern**. Während des Spiels dürfen 2 Spieler ausgewechselt werden (inkl. Finalsspiele). Pro Mannschaft dürfen nur 2 Aktive eingesetzt werden. Als Aktive gelten alle Spieler des SFV ohne Junioren D und Spieler, die in einer Aktivmannschaft des SFV mitspielen oder dies im Laufe der letzten zwei Jahre getan haben sowie Seniorenspieler und Veteranen.

Gespielt wird nach den Regeln des SFV, jedoch halbes Feld und kleinere Tore. Die Abseitsregel ist aufgehoben. Der Torraum ist markiert (Handspiel des Torwarts). Jeder Spieler darf während des Turniers nur in einer Mannschaft mitspielen.

Der Einsatz pro Mannschaft beträgt Fr. 48.-, Schüler gratis.

6 Spieler pro Mannschaft erhalten einen Preis (die Ersatzspieler evtl. Trostpreis). Auch die originellsten Mannschaften werden prämiert und erhalten ein Geschenk!

Spenden und Naturalgaben nimmt dankbar entgegen:
J. Schürch, Telefon 37 29 70.

- Kat. Schüler** Schüler bis und mit Jahrgang 1977 (mind. 4 Mannschaften)
- Kat. Damen** Schülerinnen und Damen ohne Altersgrenze (mind. 4 Mannschaften)
- Hauptklasse** Alle, die nicht in den obgenannten Kategorien mitspielen können!

Anmeldung mit dem Talon bei:

Jakob Schürch, Buhaldenstrasse 23
Willi Hunziker, Kirchbergstrasse 25

ANMELDUNG

Ich melde folgende Mannschaft für das Dorfplausch-Turnier vom 25. August 1991 an:

Name der Mannschaft:

Mannschaftsleiter:

Bitte vollständige Adresse und Telefon des Mannschaftsleiters angeben.
Spieler: (Name/Vorname)

Jahrgang

Aktiv

Ja

Nein

Der Betrag von Fr. 48.- wird gegen Quittung mit der Anmeldung eingezogen. Die Quittung ist vor dem ersten Spiel abzugeben. Anmeldeschluss unbedingt: 19. August 1991.



SONNTAG, 11. AUGUST

09.15 **Predigtgottesdienst mit Taufe**,
Pfr. S. Blümer.
Kinderhort. Kirchenbus Ihegi 8.45 Uhr.

MONTAG, 12. AUGUST ODER DIENSTAG, 13. AUGUST

17.00- EINSCHREIBEN für den Unterricht der
18.30 **Präparanden** (Jg 77).
EINSCHREIBEN für den Unterricht der
Konfirmanden (Jg 76).
Im Kirchgemeindehaus auf Stock.

DIENSTAG, 13. AUGUST ODER DONNERSTAG, 15. AUGUST

20.00 **Eltern-Orientierungsabend** auf Stock
(für Vorpräparanden, Jg 78 / Unterricht).

DONNERSTAG, 15. AUGUST

20.00 **SonntagschullehrerInnen-Treffen**
auf Stock.

SAMSTAG, 17. AUGUST

16.30 **Singkreis-Probe** in der Kirche.
18.30 **12er-Club** auf Stock.

SONNTAG, 18. AUGUST

09.15 **Predigtgottesdienst**, Frau Pfr. G. Lieb.
Kinderhort. Sonntagschule. Kirchenbus
Ihegi 8.45 Uhr. Apéro mit der Gemeinde.

MITTWOCH, 21. AUGUST

Witfrauen und Alleinstehende:
AUSFLUG! (Angaben folgen)
20.00 **Bazar Bastelkorb** in der Arbeitsschule
Biberstein.

DONNERSTAG, 22. AUGUST

20.00 **Offener Abend «Glaube und Alltag»**
auf Stock.

Homberghock der Turnerfamilie

An alle Riegenmitglieder und ihre Angehörigen!

Datum: **Sonntag, 18. August 1991**
Treff- Dorfplatz Biberstein um 9.30 Uhr
punkt: Gemeinsamer Abmarsch
zur Hombergmatte.
Ver- Aus dem Rucksack. Getränke werden
pfe- durch TV organisiert und zum Selbst-
gung kostenpreis abgegeben.
Gepäck: Kann beim Dorfplatz deponiert werden.
Wird mit Traktor + Wagen transportiert.
Feuer: Für das Feuer zum Bröteln ist die Jugi
besorgt.
Achtung: Bei **Schlechtwetter** findet der Anlass
nicht statt!

Wir hoffen auf eine grosse Beteiligung und wünschen
allen schon jetzt viel Spass beim Spielen und Bröteln.
Turnverein Biberstein

PS Wer später kommt ist trotzdem herzlich willkommen!

Lipp AG, Baugeschäft Biberstein  Tel. 064 37 26 39	Für alle - Maurerarbeiten - Umgebungsarbeiten (Verbundsteine, Pflasterungen usw.) - Kleintransporte N.B. empfehlen wir uns bei Umbauten für fachgerechte Gips- und Plattenarbeiten
---	--

Verein «Bibersteiner Dorfziltg» Redaktion, Verlag, Inseratenannahme, **Postfach 1, 5023 Biberstein**

Redaktor: Dr. H.J. Frischknecht Tel. 064 37 20 24	Vorstand: P. Pfund (Präsident), M. Berner, H.J. Frischknecht, M. Joho, H. Hönle, J. Schmid, H. Widmer	Satz: Dilan GmbH Tel. 064 37 22 63
Red. Ass.: Rita Bircher Tel. 064 37 22 63	Inseratenannahme: H. Hönle, Tel 37 10 70	Druck: Logos Druck AG Tel. 064 37 21 71